

**DE** Gebrauchsanleitung / Montageanleitung

**FR** Mode d'emploi / Instructions de montage

**EN** Instructions for use / assembly instructions

**IT** Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione

**ES** Modo de empleo / Instrucciones de montaje

**NL** Gebruiksaanwijzing / Handleiding

**DK** Brugsanvisning / Monteringsvejledning

**PT** Instruções para uso / Manual de Instalação

**PL** Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu

**CS** Návod k použití / Montážní návod

**SK** Návod na použitie / Montážny návod

**ZH** 用户手册 / 组装说明

**RU** Руководство пользователя / Инструкция по монтажу

**HU** Használati útmutató / Szerelési útmutató

**FI** Käyttöohje / Asennusohje

**SV** Bruksanvisning / Monteringsanvisning

**LT** Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos

**HR** Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju

**TR** Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu

**RO** Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare

**EL** Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης

**SL** Navodilo za uporabo / Navodila za montažo

**ET** Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend

**LV** Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija

**SR** Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu

**NO** Bruksanvisning / Montasjeveiledning

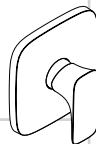
**BG** Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж

**SQ** Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit

**AR** دليل الاستخدام / تعليمات التجميع



**2**



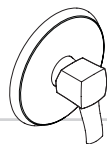
**3**

**Talis Classic**

14165000

**PuraVida**

15665XXX



**Metropol Classic**

31365XXX

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**



**Metris**

31456000



**Metris S**

31665000



**Talis E<sup>2</sup>**

31666000

**11**

**12**

**13**



**14**

**Metris Classic**

**15**

31676000



**Metris**

31685000



**Focus**

31965000

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

**30**



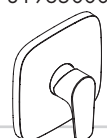
**Talis S / Talis**

32675000



**Talis S**

72605000



**Talis E**

71765000



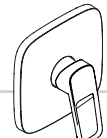
**Logis**

71605000



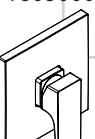
**Logis E**

71603000



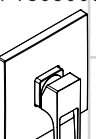
**Logis Loop**

71267000



**Metropol**

32565000



**Metropol**

74565000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung

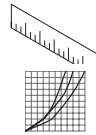


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Maße (siehe Seite 34)

## Durchflussdiagramm (siehe Seite 35)

Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:



## Bedienung (siehe Seite 39)



## Reinigung

siehe beiliegende Broschüre



## Serviceteile (siehe Seite 36)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

090 = chrom/gold-optik

400 = weiß/chrom



## Prüfzeichen (siehe Seite 40)

### Störung

### Ursache

### Abhilfe

Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
	- Kreuzfluss	- Kartusche austauschen



## Montage siehe Seite 31



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 70 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Étalonnage (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions (voir pages 34)



## Diagramme du débit

(voir pages 35)

Débit libre à 0,3 MPa:



## Instructions de service (voir pages 39)



## Nettoyage

voir la brochure ci-jointe



## Pièces détachées (voir pages 36)

XXX = Couleurs

000 = chromé

090 = chromé/or l'optique

400 = blanc/chromé



## Classification acoustique et débit (voir pages 40)

### Dysfonctionnement

### Origine

### Solution

Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné - Flux inversé	- Positionner le limiteur de température - Changer la cartouche



## Montage voir pages 31



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions (see page 34)



## Flow diagram

(see page 35)

Rate of flow by 0,3 MPa:



## Operation (see page 39)



## Cleaning

see enclosed brochure



## Spare parts (see page 36)

XXX = Colors

000 = chrome plated

090 = chrome plated/gold plated

400 = white/chrome plated



## Test certificate (see page 40)




Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## **Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**

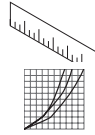


Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### **Taratura** (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



### **Ingombri** (vedi pagg. 34)

### **Diagramma flusso**

(vedi pagg. 35)

Portata a 0,3 MPa:



### **Procedura** (vedi pagg. 39)



### **Pulitura**

vedi il prospetto accluso



### **Parti di ricambio** (vedi pagg. 36)

XXX = Trattamento

000 = cromato

090 = cromo/dorato ottica

400 = bianco/cromato



### **Segno di verifica** (vedi pagg. 40)

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
	- Flusso incrociato	- Sostituire la cartuccia





## ! Indicaciones de seguridad

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 70 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Ajuste** (ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**Dimensiones** (ver página 34)



**Diagrama de circulación**

(ver página 35)  
Caudal con 0,3 MPa



**Manejo** (ver página 39)



**Limpiar**

ver el folleto adjunto



**Repuestos** (ver página 36)

XXX = Acabados  
000 = cromado  
090 = cromo/oro óptica  
400 = blanco/cromado



**Marca de verificación** (ver página 40)

## Problema

## Causa

## Solución

Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja	- tope de agua caliente mal - Flujo cruzado	- ajustar tope - cambiar el cartucho



**Montaje ver página 31**



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 70 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokering niet aanbevelenswaardig.



**Maten** (zie blz. 34)



**Doorstroombiagram**  
(zie blz. 35)

Vrije doorstroom bij 0,3 MPa:



**Bediening** (zie blz. 39)



**Reinigen**

zie bijgevoegde brochure



**Service onderdelen** (zie blz. 36)

XXX = Kleuren

000 = verchromd

090 = chroom/verguld-look

400 = wit/verchromd



**Keurmerk** (zie blz. 40)

### Storing

### Oorzaak

### Oplossing

Bediening zwaar

- Kardoes defect of verkalkt

- Kardoes uitwisselen

Mengkraan lekt

- Kardoes defect

- Kardoes uitwisselen

Temperatuur van warm water te laag

- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

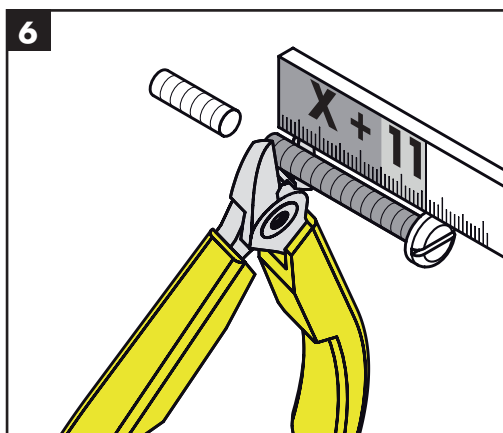
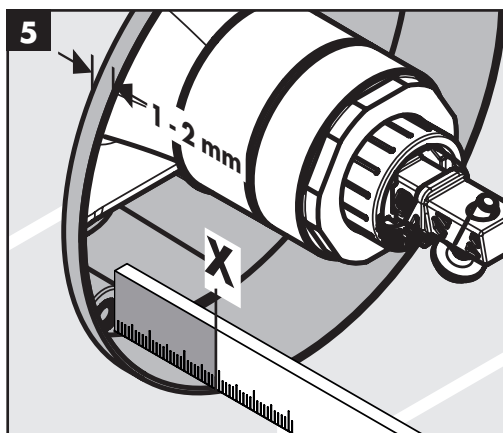
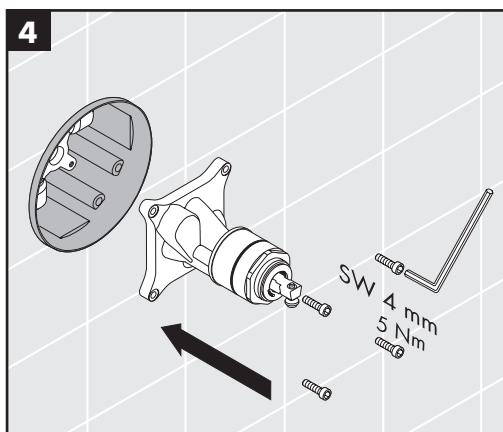
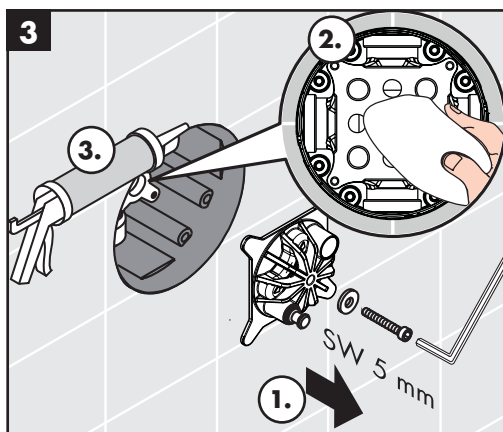
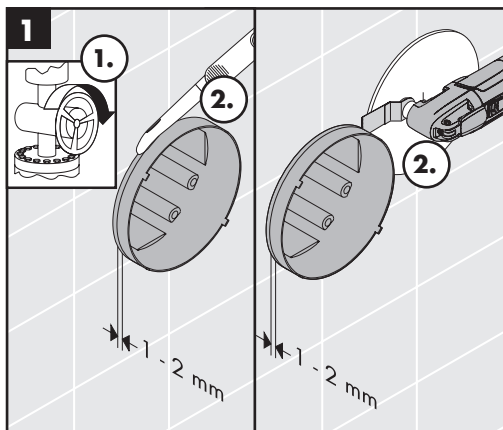
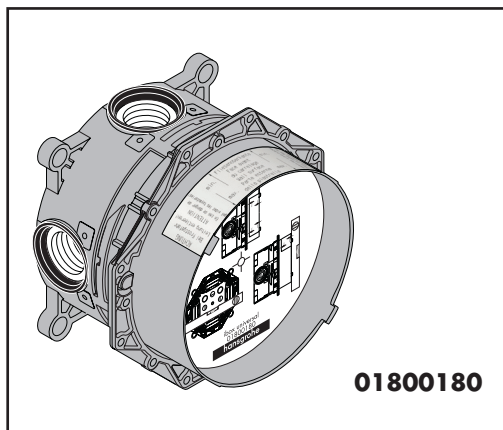
- Heetwaterbegrenzer instellen

- Kruisstroom

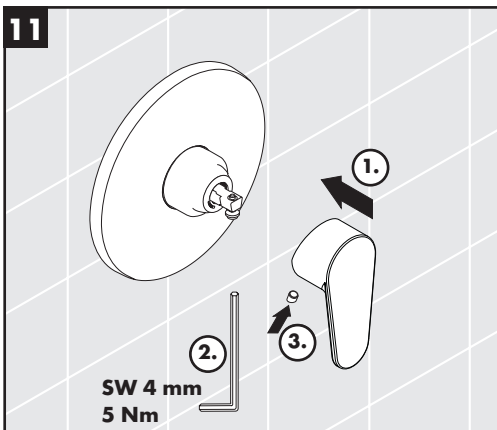
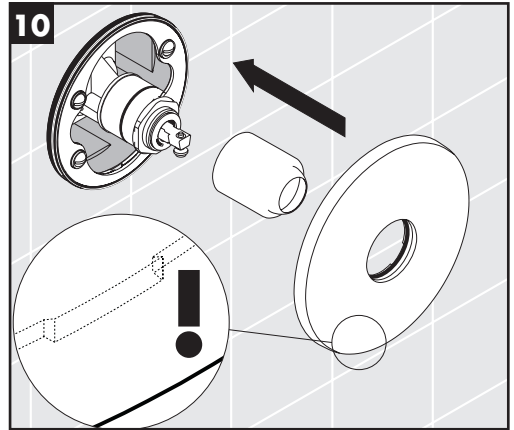
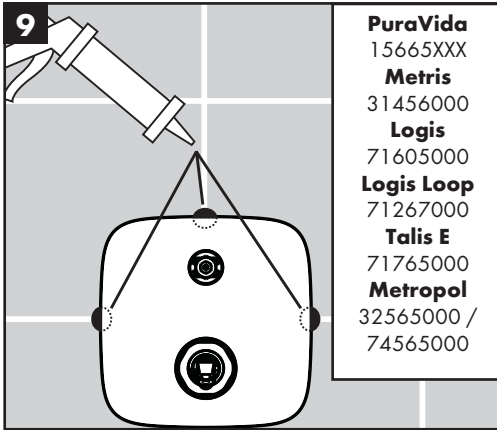
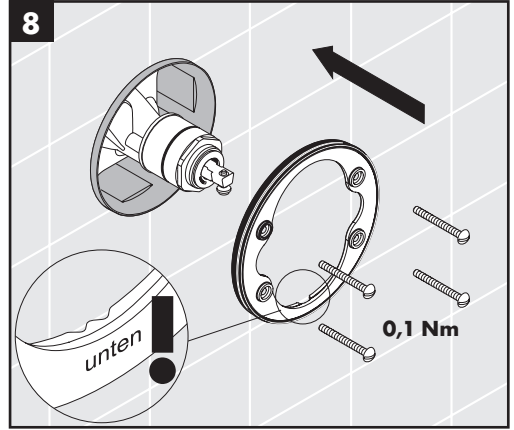
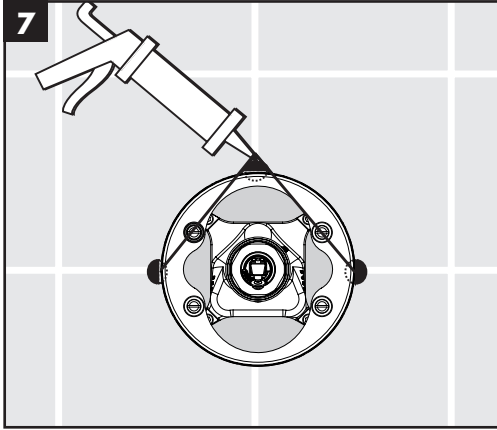
- Kardoes uitwisselen



**Montage zie blz. 31**









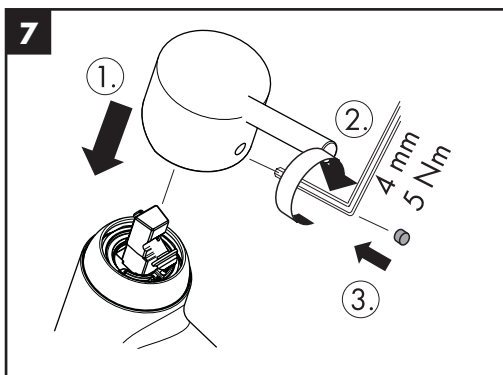
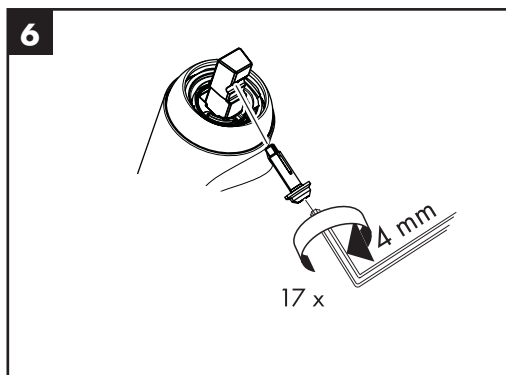
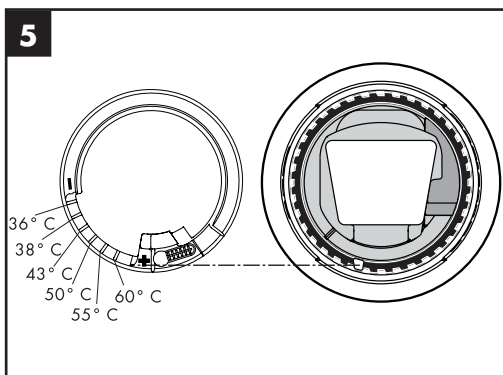
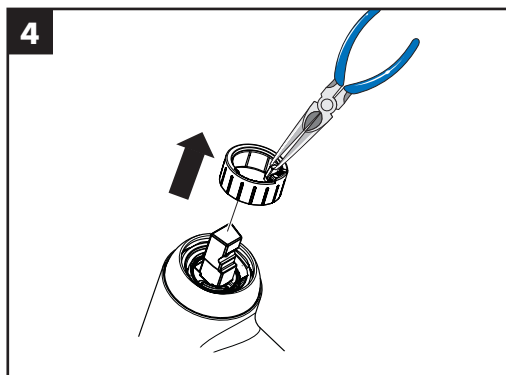
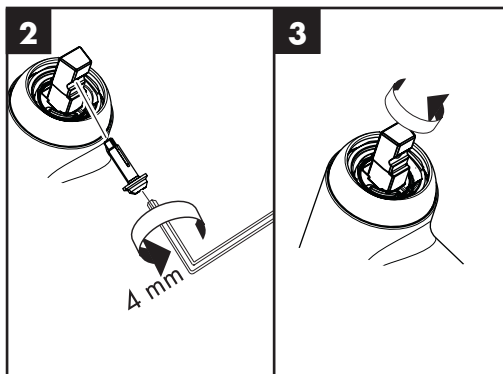
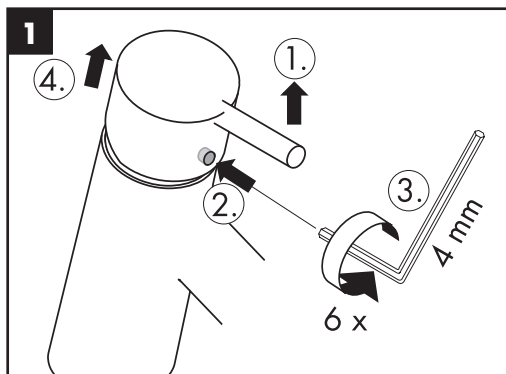
60 °C



10 °C

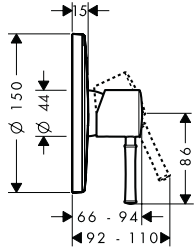


0,3 MPa  
0,3 МПа  
0,3 میجاباسکال

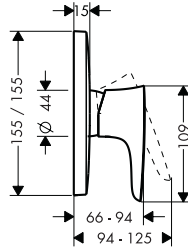


**Talis Classic**

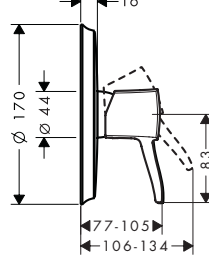
14165000

**PuraVida**

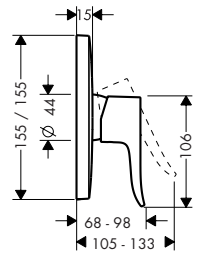
15665XXX

**Metropol Classic**

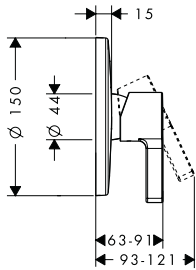
31365XXXX

**Metris**

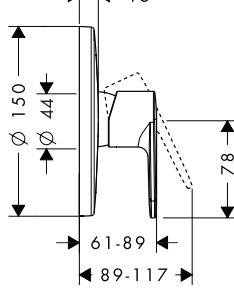
31456000

**Metris S**

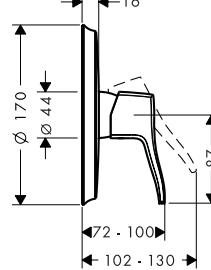
31665000

**Talis E<sup>2</sup>**

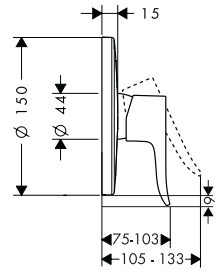
31666000

**Metris Classic**

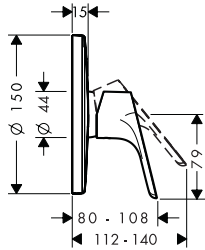
31676000

**Metris**

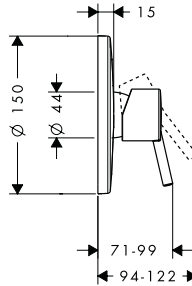
31685000

**Focus**

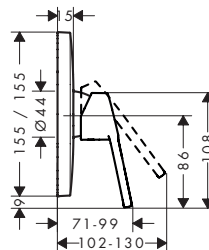
31965000

**Talis S / Talis**

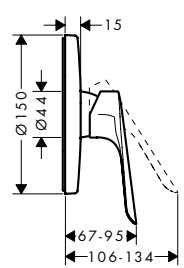
32675000

**Logis Loop**

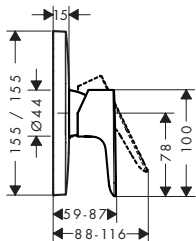
71267000

**Logis E**

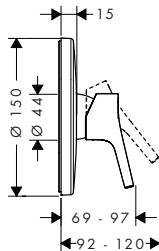
71603000

**Talis E**

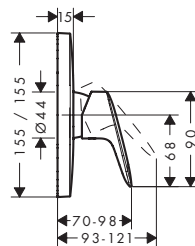
71765000

**Talis S**

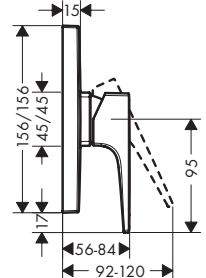
72605000

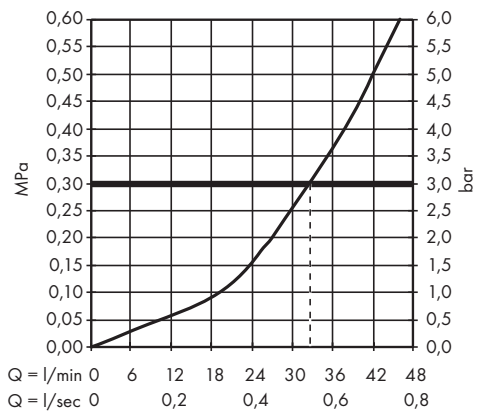
**Logis**

71605000

**Metropol**

32565000 / 74565000

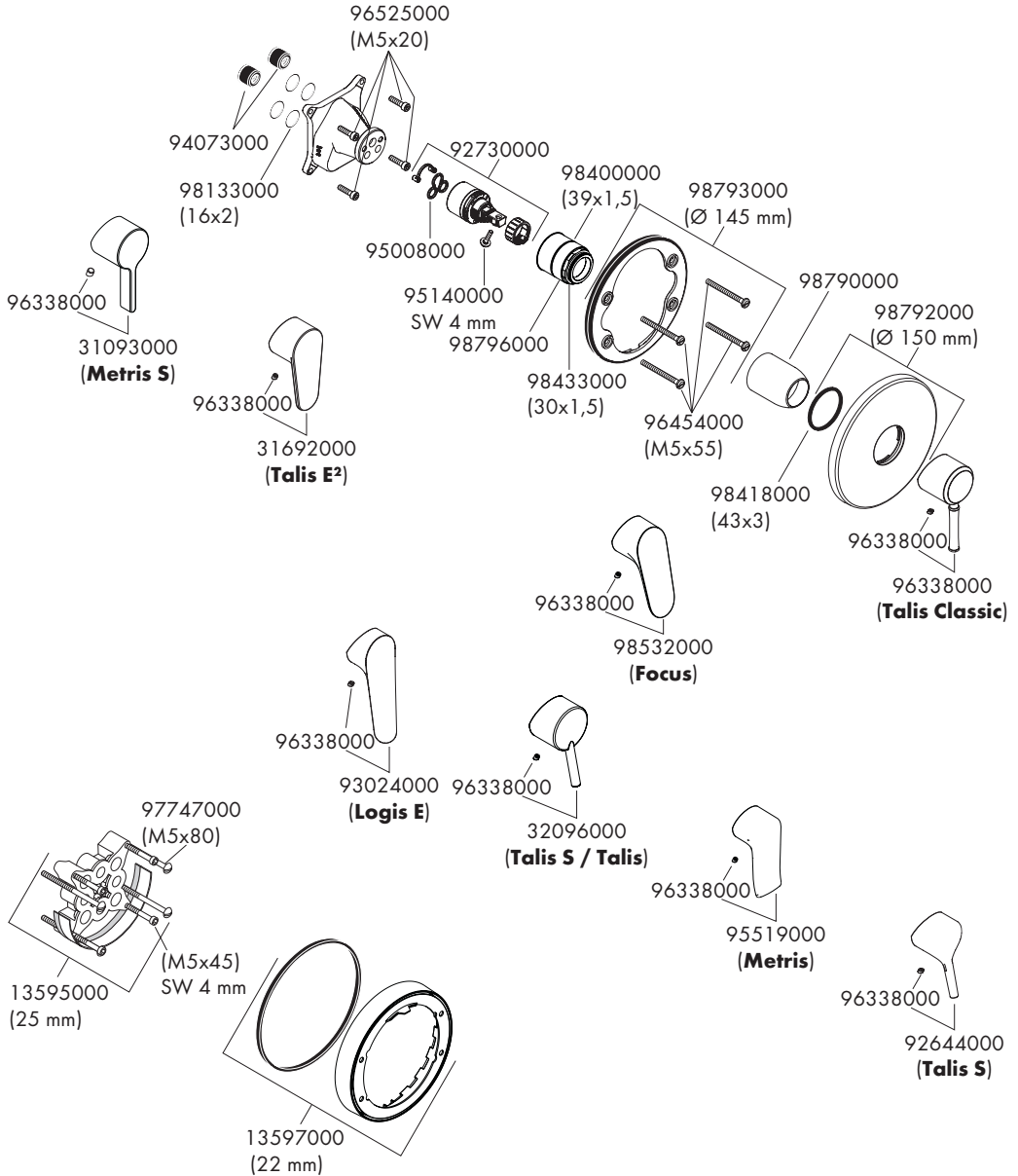






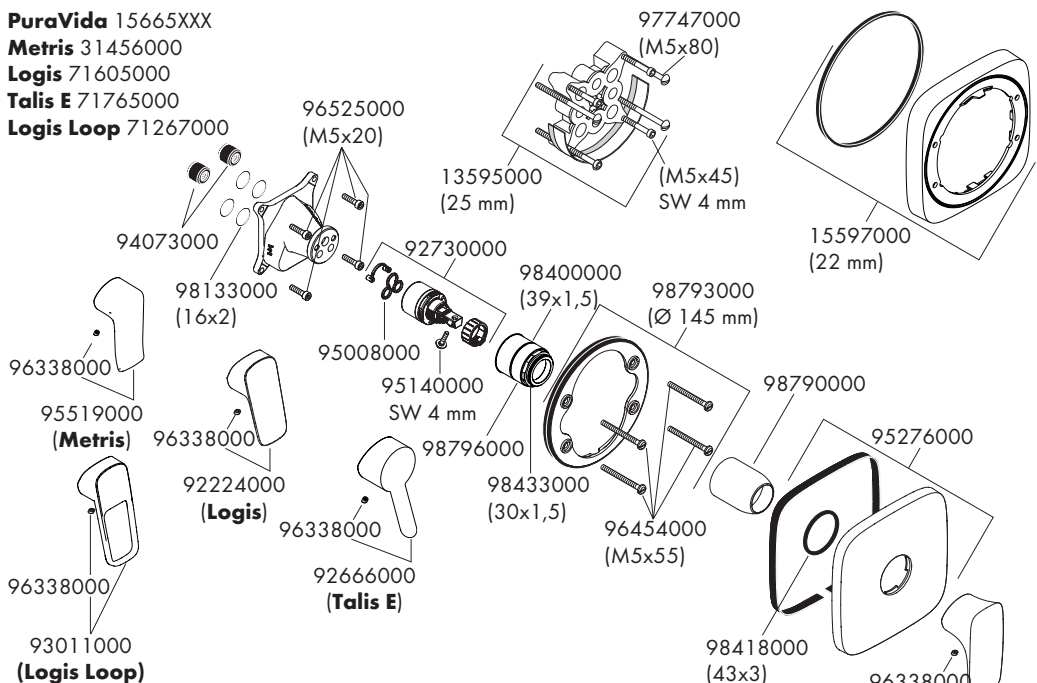
**Talis Classic** 14165000  
**Metris S** 31665000  
**Talis E<sup>2</sup>** 31666000  
**Focus** 31965000

**Talis S / Talis** 32675000  
**Talis S** 72605000  
**Metris** 31685000  
**Logis E** 71603000

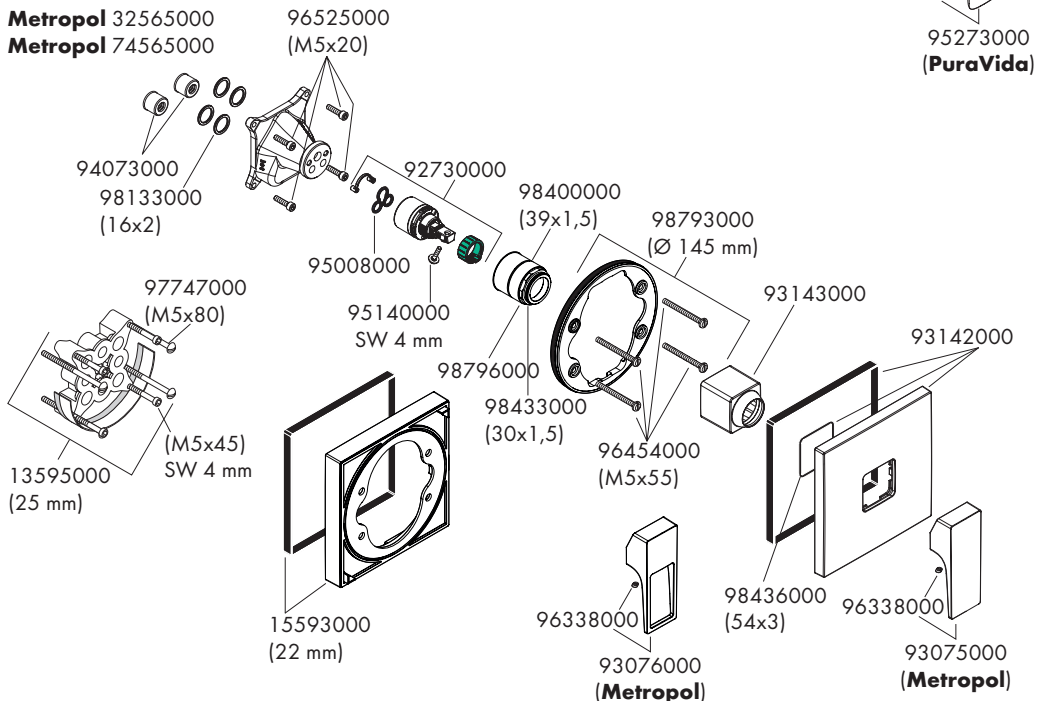




**PuraVida** 15665XXX  
**Metris** 31456000  
**Logis** 71605000  
**Talis E** 71765000  
**Logis Loop** 71267000



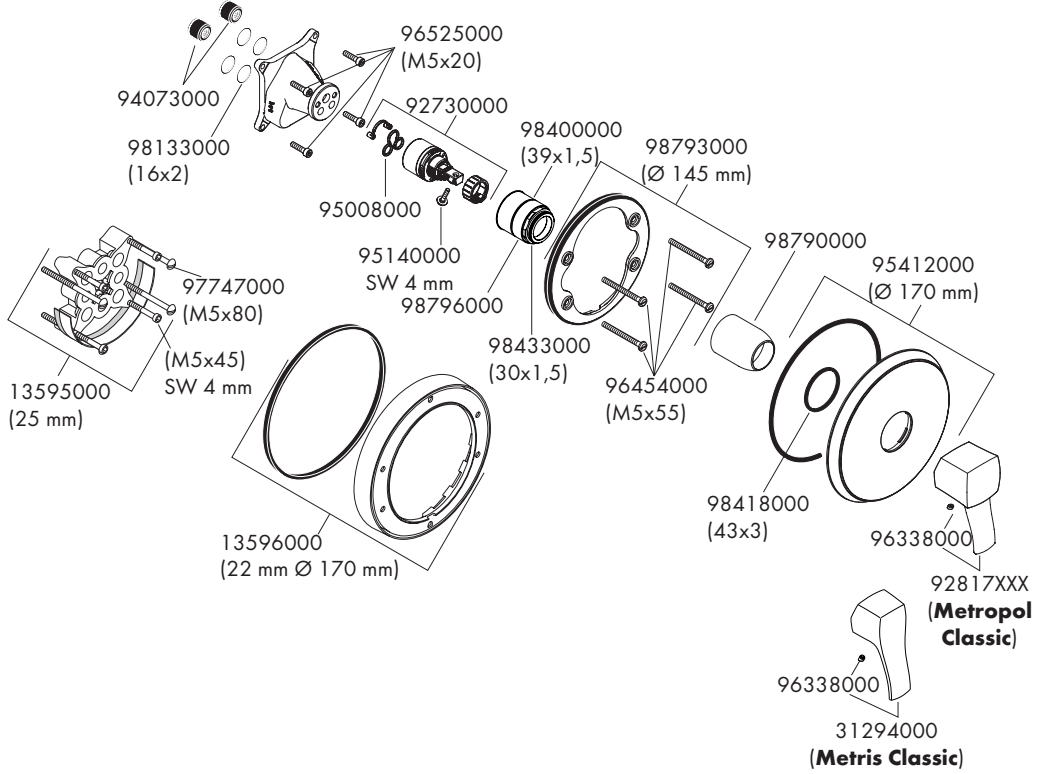
**Metropol** 32565000  
**Metropol** 74565000

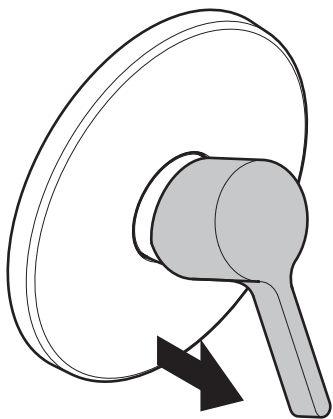




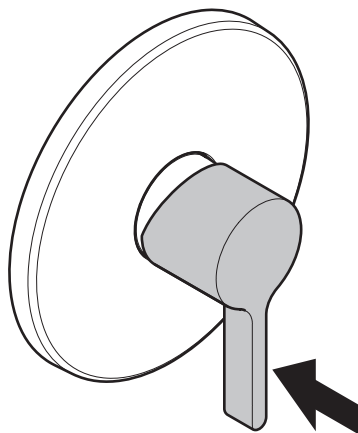
**Metropol Classic 31365XXX**

**Metris Classic 31676000**

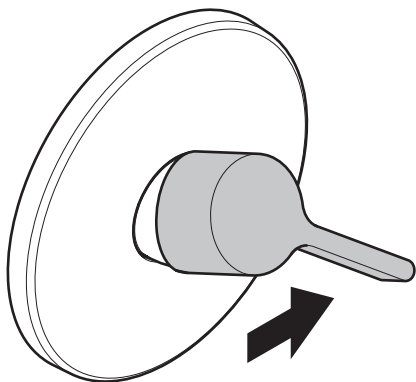




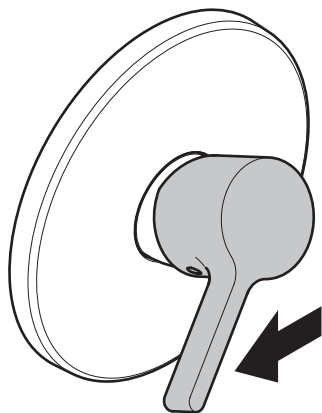
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriet / 关 /  
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό /  
zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
kylmä / kallit / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /  
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /  
بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
i ngrohtë / ساخن





	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>NF</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>	<b>ACS</b>	<b>ETA</b>
<b>14165000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>15665XXX</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>31365XXX</b>							X	
<b>31456000</b>		CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>31665000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X	X	X	1.42/18751
<b>31666000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X	X	X	
<b>31676000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>31685000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>31685003</b>								
<b>31965000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>32565000</b>							X	
<b>32675000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X	X	X	1.42/18751
<b>71267000</b>							X	
<b>71603000</b>								
<b>71605000</b>	PA-IX 9710/IB	CQ0125	X		X		X	1.42/18751
<b>71765000</b>	PA-IX 9710/IB						X	1.42/18751
<b>72605000</b>	PA-IX 9710/IB						X	1.42/18751
<b>74565000</b>							X	

